

BEYOĞLU

DIRECTION: Beyoğlu, Istanbul Palace, Impasse Oltu — 401. 4122
KADASTION: Yazici Sokak 5. Margarit Hariri ve Şi — Tel. 40006
Pour la publicité s'adresser exclusivement à la Maison
KEMAL SALIH-HOFFER-SAMANON-ROUÏ
Istanbul, Sirkeci, Asirefendi Cad. Bahraman Zade H. Tel. 20094-95
Directeur-Propriétaire: G. PRIMI

QUOTIDIEN POLITIQUE ET FINANCIER DU SOIR

Une grande initiative nationale

M. Celâl Bayar expose au public de la zone de l'Egée les bienfaits que le pays attend des coopératives

Izmir, 16. A. A. — Le ministre de l'Economie, M. Celâl Bayar, au cours de la réunion tenue à la Chambre de Commerce par les délégués des 7 coopératives de figures et des 8 coopératives de raisins, tint aux négociants le discours suivant au sujet de notre organisation des coopératives.

Camarades, les membres que vous avez choisis ont assumé une tâche lourde de responsabilité. En leur souhaitant de réussir dans leurs nobles efforts, je voudrais attirer votre attention sur l'importance de la coopération dans notre pays. Le succès ne s'est plus un sujet qui ne soit qu'un domaine jusqu'à présent, mais une initiative nationale.

La période d'amateurisme

Les membres que vous avez choisis ont assumé une tâche lourde de responsabilité. En leur souhaitant de réussir dans leurs nobles efforts, je voudrais attirer votre attention sur l'importance de la coopération dans notre pays. Le succès ne s'est plus un sujet qui ne soit qu'un domaine jusqu'à présent, mais une initiative nationale.

Le rôle des coopératives

Elles assurent la substance de la vie économique nationale. Elles permettent d'organiser la production et la distribution, de réduire les pertes, de garantir la qualité, de défendre les intérêts des producteurs, de leur donner une voix collective, de leur permettre de participer à la vie nationale.

qui lui incombe. Nous fondons la coopérative d'abord pour nous et en second lieu pour les intérêts du pays. Pour les assurer, il importe que les éléments existants soient complètement en notre faveur. Quant à vous, camarades, qui avez été élus au conseil d'administration de l'Union, vous avez assumé, envers vos camarades et le gouvernement une tâche lourde de responsabilité. Mais il ne faut pas s'effrayer lorsque je parle de difficultés. Si ardue que soit une tâche à entreprendre on trouve une issue, lorsque les moyens d'en venir à bout existent.

Il importe seulement d'être sûr d'une chose, c'est que les coopératives réussiront inmanquablement et que par surcroît elles serviront les intérêts des associés. Nous emploierons les coopératives comme régulateurs dans notre commerce extérieur selon les exigences de notre économie nationale.

La force de l'organisation

Lorsque tant de désirs sincères s'unissent, aucune raison ne subsiste pour ne pas réussir. Nous nous reposons sur vous. En même temps je dis ceci au nom du gouvernement: vous autres, à votre tour, ayez foi en nous. On a déclaré tout à l'heure que pour la mise en activité des coopératives de vente, on avait besoin cette année d'un crédit de trois millions de livres. Tout de suite l'organisation se ranima devant mes yeux. Car trouver aujourd'hui trois millions de livres ce n'est pas chose difficile pour le gouvernement et pour nos banques nationales.

Si nous n'avions pas entre les mains une organisation qui soit protégée par l'Etat et reposant sur la loi, d'où aurait-on pu trouver trois millions et même la moitié?

Voici, c'est ici que l'organisation démontre sa force. Ce qui veut dire, que lorsque nous nous réunissons autour d'un but que nous considérons comme sacré, nous nous trouvons en même temps en avoir assuré les moyens matériels nécessaires. Il y a l'organisation voulue. Il y a des banques nationales. Il y a les exigences d'une affaire. Si l'on considère ceci comme un tout, nos grands chefs nous protègent et de cette manière-là, nous ne ressentons pas le poids de 3 millions de Ltqs. et même de plus. En nous entretenant des coopératives, je ne vais prolonger mon allocution en vous disant qu'il faut agir de telle ou telle façon. J'ai vu que vous y attribuez la plus grande importance et que vous faites preuve de la plus grande sensibilité dans l'accomplissement de votre fonction.

Cela a produit en nous une bonne impression et autorise les meilleurs espoirs pour l'avenir. Vous en savez plus long que moi sur cette affaire. Je puis seulement vous dire ceci au sujet des lignes principales: c'est que la loi a été promulguée après une longue étude et après nous avoir entendu de la vue de pouvoir être conforme à la forme revêtue par nos organisations à l'heure actuelle. En faisant la loi, nous avons envisagé la responsabilité morale et matérielle du gouvernement. Nous accorderons des crédits. Nous nous livrerons à des exportations. Des compatriotes ont des intérêts ici, nous sommes tenus à des responsabilités envers eux. Voici pourquoi nous avons pris le droit nommer les directeurs d'administration. En définitive, nous aurons aidé à l'avancement d'une partie de nos concitoyens; l'essentiel d'ailleurs c'est votre gain et votre succès.

La crise tchécoslovaque

Prague, 17. — M. Hodza soumettra aujourd'hui à M. Benès la démission du cabinet. Celle-ci est due aux divergences surgies au sujet du prix des céréales et notamment du blé ainsi qu'au sujet des mesures à prendre pour la sauvegarde de la devise nationale.

Le Narodny Politika voit dans la crise un effet du manque d'unité de vues parmi les partis du gouvernement ou ce qui a trait à la politique économique.

Nos ministres en U.R.S.S.

Un dîner à l'ambassade de Turquie à Moscou

Moscou, 16. A. A. — Tass communique: Hier, M. Zekai Apaydin offrit un dîner en l'honneur de MM. Rüstü Aras et Şükrü Kaya. Y assistèrent MM. Molotov, Mikoyan, Ejov, Litvinov, Mejlouk, Soudine, Boudenniyi, Stomoniakov, les personnalités accompagnant les ministres turcs et les membres de l'ambassade de Turquie.

Ensuite eut lieu une réception à laquelle assistèrent le corps diplomatique, les membres du gouvernement, les dirigeants des institutions soviétiques, les représentants des organisations publiques, des arts et de la presse soviétiques.

Hier également, les ministres MM. Rüstü Aras et Şükrü Kaya ainsi que les personnalités qui les accompagnaient ont visité le métropolitain de Moscou.

Le départ

Moscou, 17. A. A. — M. Rüstü Aras, ministre des Affaires étrangères de Turquie, et M. Şükrü Kaya, ministre de l'Intérieur de Turquie partirent pour la Turquie, via Odessa, salués à la gare par MM. Litvinov, Stomoniakov, l'ambassadeur de Turquie à Moscou ainsi que par le personnel de l'ambassade et d'autres personnalités.

Contre le partage de la Palestine

Manifestation à Bagdad

Londres, 17. — Des manifestations imposantes ont eu lieu à Bagdad, pendant toute la journée d'hier, en vue de protester contre la décision concernant le partage de la Palestine. D'immenses cortèges, organisés par les associations nationalistes, ont traversé les rues de la ville portant des transparents avec des inscriptions en faveur de l'unité des Arabes de Palestine.

Tous les magasins juifs étaient fermés dès le matin, toutefois les manifestations n'ont donné lieu à aucun incident.

Des dépêches ont été adressées aux chefs des Etats arabes et à la S. D. N.

A la commission des mandats

Genève, 17. — Dans les milieux politiques de la S. D. N. on annonce que l'Angleterre compte demander, à la prochaine réunion du comité des mandats, l'examen immédiat du projet de la commission royale pour la Palestine et son approbation provisoire en attendant la session de septembre du conseil de la S. D. N.

Italie et Allemagne

Berlin 17. — En vue de servir l'œuvre de rapprochement culturel italo-allemand, il a été décidé d'engager les grands musiciens italiens Luigi Scolari et Enrico Mainari pour donner des cours au conservatoire de Berlin.

La séance d'hier du comité de non-intervention

Le plan transactionnel britannique est accepté comme base des discussions

Londres, 17. A. A. — Le comité de non-intervention termina ses délibérations hier à 17 heures. Tous les délégués acceptèrent le plan transactionnel britannique comme base de discussion.

L'examen de ce projet se poursuivra mardi prochain au sous-comité.

La séance de la matinée se déroula comme suit:

Lord Plymouth fit d'abord une courte déclaration au sujet des propositions britanniques. Les ambassadeurs du Reich et d'Italie, MM. von Ribbentrop et Grandi, déclarèrent ensuite au nom de leur gouvernement respectif, qu'ils adoptent le plan comme base des discussions ultérieures. Ils demandèrent que le président du comité soit chargé de préparer la discussion des questions de détail.

Les propositions furent également adoptées par les délégués de nombreux autres pays.

Le représentant de la France M. Corbin prit alors la parole et déclara, à la surprise générale qu'il demandait la suspension de la séance, étant donné qu'il n'avait pas encore reçu d'instructions définitives de la part de son gouvernement.

La deuxième séance plénière du comité s'ouvrit peu après à 16 heures 30. Au nom du gouvernement français, M. Corbin déclara qu'il apprécie sincèrement l'effort du gouvernement britannique et le travail accompli par ses experts en présentant la proposition soumise au comité s'efforçant de sauver l'accord de non-intervention.

Il souligna que le caractère le plus frappant du projet est qu'il constitue un ensemble dont les différentes parties se conditionnent réciproquement.

«Concernant le retrait des volontaires, le gouvernement français, dit-il, se félicite de voir cet aspect du problème prendre une figure essentielle dans le développement des travaux du comité.»

M. Corbin spécifia qu'il estime nécessaire, étant donné la subordination à laquelle il fit allusion, que les deux questions soient clairement élucidées avant que ne soient discutées les modalités de la reconnaissance de belligérance au sujet desquelles il aura bien entendu à présenter des observations en temps utile.

Le délégué portugais accepta aussi le plan comme base de discussion, mais il estima illogique de subordonner la reconnaissance de belligérance au retrait des volontaires alors que ce devrait être le contraire. Il affirma que le Portugal est prêt à permettre aux officiers de surveillance britanniques de reprendre le contrôle à la frontière hispano-portugaise dès que les patrouilles navales seront supprimées et le contrôle aux Pyrénées rétabli.

Il suggéra comme MM. Ribbentrop et Grandi de soumettre le projet au sous-comité.

M. Maiski, délégué soviétique annonça qu'il se réservait de présenter d'importants amendements ultérieurs.

Après la conclusion du pacte de Saadâbâd

Les télégrammes échangés entre le roi d'Afghanistan et Atatürk

Ankara, 16. A. A. — Nous avons publié les aimables télégrammes que le Schahinschah de l'Irak et le roi de l'Irak avaient transmis au Président Atatürk à l'occasion de la conclusion du pacte de Saadâbâd entre les quatre nations sœurs, ainsi que les réponses qu'Atatürk avait faites avec la plus grande cordialité.

Nous donnons ci-après le télégramme du roi d'Afghanistan inspiré par la même cordialité et sincérité, et la réponse du Président Atatürk:

Son Excellence Atatürk, Président de la République turque, Ankara

A l'occasion de la signature du pacte de Saadâbâd signé entre nos quatre pays frères et amis, je m'empresse de présenter à Votre Excellence mes félicitations les plus chaleureuses. J'ai la conviction que le pacte de Saadâbâd sera le facteur le plus effectif pour la solidarité et la fraternité de nos quatre pays et un élément efficace pour le maintien de la paix.

Je profite de cette occasion pour exprimer mes souhaits les plus sincères pour le bonheur personnel de Votre Excellence et la prospérité de la Turquie.

Mohammed Zahir han, roi de l'Afghanistan
S. M. Mohammed Zahir han, roi de l'Afghanistan
Kaboul

J'ai reçu avec un vif plaisir le télégramme que Votre Majesté a bien voulu m'envoyer à l'occasion de la signature du pacte de Saadâbâd. C'est un événement dont nous pouvons tous être fiers que cette œuvre importante ait été réalisée grâce au pacifisme de nos nations, œuvre qui confirme une fois de plus les liens d'amitié la plus étroite existant entre les quatre nations sœurs et constitue un des piliers les plus essentiels de la paix mondiale.

Je souhaite que le pacte de Saadâbâd apporte le bonheur à nos nations, et à cette heureuse occasion, je forme les vœux les plus sincères pour la santé et le bonheur de Votre Majesté et pour la prospérité et la grandeur de l'Afghanistan libre.

K. Atatürk

Appréhensions déplacées

Le relèvement du Hatay

Ankara, 16. (Du correspondant du Tan) — D'après des nouvelles parvenues de source syrienne, les initiatives prises par la Turquie dans le Hatay ont été tout de suite l'objet d'une propagande négative. D'après celle-ci, les mesures adoptées par le gouvernement en vue du relèvement du turquisme du « sancak » d'Iskenderun auraient pour effet de faire disparaître jusqu'à la moindre trace de la culture arabe.

Toujours d'après les mêmes sources, l'entrée en territoire turc des ouvriers du Hatay, celle des produits du Hatay qui ne seront soumis à aucun droit de douane, l'ouverture d'une filiale de la Banque Agricole seraient autant de mesures conçues en vue de saper l'influence arabe au Hatay.

Il est superflu de souligner les intentions auxquelles correspondent ces publications.

L'aide fournie par la Turquie au peuple du Hatay vise uniquement à assurer son relèvement et ne s'inspire d'aucune arrière-pensée politique, ces mesures analogues que pourrait prendre le gouvernement syrien seraient fort opportunes, mais à condition de ne s'inspirer d'aucune distinction et de ne pas créer de dualisme entre Turcs et Arabes.

Amours séniles

L'ouvrier Aziz, âgé de soixante-cinq ans, co qui est évidemment un bel âge, l'ouvrier Mahmud avaient longtemps travaillé chez le même tailleur, un certain Mustafa. Le contact quotidien dans le même atelier, la grâce de sa compagne de travail.

«Et quel diable le poussant...»

Il firent que le «sexagénaire» ressentit pour la jeune fille une passion qui n'était guère de son âge. Or, Mahmud, peut-être pour échapper à cet adorateur sénile, avait changé d'atelier.

Avant-hier, elle s'est trouvée par hasard, dans le train de Florya face à face avec Aziz. Celui-ci en profita pour lui dire une fois de plus son amour et la conjurer de revenir après de leur ancien patron, Mahmud refusa.

Se rendant compte alors que la séparation qui faisait son désespoir était définitive, l'homme se rua sur la jeune fille, armé d'un couteau, et lui fit une profonde entaille à la gorge.

Un voisin de compartiment, Ishak, accouru aux cris de la femme, reçut aussi un coup de couteau très grave dans la région de l'abdomen.

On a pu enfin maîtriser le terrible vieillard.

Les opérations en cours

Offensives "rouges" repoussées

Le mauvais temps continue à régner sur tout le front de Santander. Les nationaux ont exécuté toutefois quelques actions de détail dans le secteur à l'ouest de Valmaseda, améliorant ainsi leurs positions par l'occupation de quelques hauteurs.

A l'endroit où le front de Léon coïncide, dans sa partie orientale, avec le front de Santander, une attaque des républicains contre les hauteurs de la Sierra Salvada a été repoussée vendredi.

En Aragon, les opérations entreprises par les nationaux à titre de réaction contre la tentative des «rouges» d'occuper Albaracin à l'ouest de Teruel, a amené la libération complète de toute la région.

Le communiqué officiel national de vendredi signale la destruction au cours d'un combat aérien de six avions gouvernementaux. Suivant une dépêche de Gibraltar, depuis le début de l'offensive des miliciens, sur le front à l'ouest de Madrid, jusqu'à ce jour, les batteries anti-aériennes et les avions nationaux ont abattu plus de 60 appareils «rouges».

Au Sud du Tage, dans la province de

La levée en masse

Saint Jean de Luz, 16. — On apprend que la Généralité de Catalogne émet un décret créant un Institut d'adaptation professionnelle des femmes qui se propose de préparer les femmes à remplacer les combattants en cas de levée en masse, ces qui paraît très probable.

Exécution capitale

Séville, 17. — Agapito Garcia Stadel, ex-chef de la brigade des miliciens «Amanecer» qui avait été fait prisonnier par les nationaux, a été condamné à mort et exécuté. Avant d'être envoyé devant le poteau d'exécution, il a adressé à M. Indalcio Prieto une lettre dans laquelle il déclare se repentir d'avoir pris les armes contre l'Espagne nationale. Il constate qu'il a inutilement sacrifié sa vie et qu'il a inutilement sacrifié sa vie et qu'il a inutilement sacrifié sa vie.

La condamnation est due au fait qu'il avait fait assassiner au début de la guerre civil, 700 personnes accusées d'adhérer au mouvement national.

Lire demain:
L'ennemi public No 1
Comment on détruit les mouches et leurs larves

Pourra-t-on sauver la paix en Extrême-Orient?

Importantes déclarations de M. Hull

Washington, 17. A. A. — Dans une déclaration publiée à l'issue de ses entretiens avec les représentants diplomatiques du Japon et de la Chine, M. Hull dit notamment:

«Nous préconisons une «self-retenue» nationale et internationale. Nous préconisons aussi l'abstention par toutes les nations de l'emploi de la force dans la poursuite de leur politique, ainsi que l'abstention de toute immixtion dans les affaires intérieures des autres nations.»

Sans mentionner la Chine et le Japon, M. Hull dit:

«Il ne peut pas y avoir d'hostilités sérieuses n'importe où au monde n'offrant pas d'une façon ou de l'autre les intérêts, les droits et les obligations des Etats-Unis.»

M. Hull souligna le désir de désarmement des Etats-Unis en relevant

elle s'élèvera ainsi sans heurt
firmement de l'art si beau et
de la danse classique.

posé quelques questions à
l'exécution de son « im-
» sur la façon dont elle
pour y parvenir (ton
encore de l'effort et
physique qu'elle avait
et dont on voyait encore les
sur son beau visage), elle nous
dit :

Oh c'est bien simple ! Je me lais-
ser pour cela par... comment vous
par... et elle prononça alors un
allemand qu'elle courut faire
à son pupa — par mon esprit
et ne songeant qu'à la musique et à
mon tempérament me dicte... Et
je fais ce que vous venez de voir.

En sautant et en pirouettant
comme ne peut l'être
un enfant de son âge elle se diri-
gea vers sa loge où l'attendaient
quelques-uns des spectateurs
magiques de ce qu'il nous avait
donné de contempler.

En voyant évoluer avec la presti-
geuse volubilité de tous ses membres,
l'admirable Hänni nous ne pou-
vions empêcher d'admirer l'art
dans chaque genre de
caractère, l'interprète savait tra-
duire les particularités que possède
la danse classique notamment
son plaisir, l'effort, la colère, l'amour
trouveront un écho on ne peut
plus heureux en son petit cœur. Elle
est de son masque si expressif —
nous exprimant toutes ces sensa-
tions en regardant rendre celles-
ci par d'athlétisme que contient
son corps, mais purement idéal de
la danse.

Le plus glorieux des tradi-
tions d'une maison turque est
celle aux confitures. Ses
maisons qui n'a pas ses
pièces de confitures, ses bouteilles
de sirop est aussi rare
qu'une maison sans enfants.
Faisons revivre cette belle tra-
dition.

L'Association de l'économie
nationale et de l'épargne

Seulement chez BAKER vous
trouverez actuellement le plus
riche assortiment de Costu-
mes de Bain, dans tous les
genres, dans toutes les cou-
leurs, dans tous les Prix et
à conditions mieux et meil-
leur marché que partout ail-
leurs

La vie sportive

FOOT BALL

"Admira" en notre ville

Ainsi que l'annonçons hier, devant
l'impossibilité absolue de la Slavia
de venir en notre ville, le comité du
Galatasaray s'était abouché avec cer-
taines autres équipes de l'Europe
Centrale afin de chercher un rempla-
çant à la fameuse formation de
Prague. Ses efforts viennent d'aboutir
et c'est la grande équipe viennoise
Admira qui nous rendra visite la se-
maine prochaine.

On sait que l'Admira est avec l'Aus-
tria l'un des plus réputés onze non
seulement de l'Autriche mais de l'E-
urope même. Elle conquiert en 1932 le
titre de champion d'Autriche et rem-
porta la coupe de Vienne. En 1933-1934
elle se classa encore une fois pre-
mière au championnat national, enleva
la coupe d'Autriche et fut finaliste
dans la Coupe de l'Europe Centrale.

Enfin elle conserva son titre de
champion d'Autriche en 1935, 1936 et
1937.

Plusieurs joueurs de renom figu-
rent dans le team, entre autres :
Platzer, Hanemann, Bican, Gall etc.

Admira fera son premier match en
notre ville le 25 juillet. Il aura pour
adversaire Galatasaray.

ATHLETISME

Arrivée prochaine d'athlètes grecs

La semaine prochaine les amateurs
d'épreuves athlétiques auront l'occa-
sion de voir à l'œuvre quelques uns
des meilleurs athlètes grecs. Parmi
eux on relève le nom de Yorgakopou-
los, champion balkanique des 800 m.
et 1.500 m.

Les épreuves auxquelles prendront
part les champions grecs auront lieu
les 24 et 25 juillet.

La réunion athlétique du 15 août

Une importante réunion athlétique se
déroulera le 15 août prochain au stade
de Kadiköy. Des athlètes magyars,
balkaniques et peut-être français con-
courront.

CYCLISME

La Turquie aux championnats du monde

La fédération de cyclisme a décidé
la participation de notre pays aux
championnats du monde qui se dérou-
leront le mois prochain à Copenha-
gue. Nos représentants prendront part
à l'épreuve sur route réservée aux
amateurs. Il se dit que M. Achod
Mammigonian sera à la tête de nos
sélectionnés.

Vie économique et financière

Le nouveau décret-loi sur les importations

Après les déclarations de M. Celâl Bayar

Premier pas hésitant et timide — es-
sai provisoire — dans la voie d'une plus
grande liberté et d'une plus grande
souplesse du régime douanier, le G.I.R.
(Genel İthalat Rejimi) appliqué à
partir du 1er janvier 1937, devait faci-
lement conduire le ministre de l'E-
conomie à un nouveau remaniement
de la politique douanière du pays. Et
nous nous rappelons avoir écrit à ce
propos que le G.I.R. n'était qu'une
nouvelle voie ouverte dans le régime
douanier.

Le récent décret-loi, et dont l'appli-
cation est devenue effective à partir
du 15 juillet, est, à notre avis, une
étape sur cette voie, et nous nous
montrons peut-être sur ce point plus
imprudent que M. Celâl Bayar, le-
quel n'a pas voulu se prononcer sur
le caractère définitif du décret-loi.

Nous croyons, pour notre part, que
la Turquie tend de plus en plus vers
une liberté douanière mitigée par la
nécessité dans laquelle se trouve
le gouvernement, de protéger cer-
taines industries nationales et certains
produits agricoles nouvellement intro-
duits et développés.

Le gouvernement a toutefois com-
pris qu'il est juste de limiter — ne
serait-ce que pour le moment — l'ex-
tension des entreprises industrielles
non réellement indispensables à la vie
nationale et qui ne servaient qu'à pro-
voquer la hausse des prix intérieurs
et du coût de la vie.

La division en groupes dont s'est
servi le ministre de l'Economie pour
expliquer à la presse d'Ankara le mé-
canisme du nouveau régime douanier,
a été des plus heureuses et des plus
claires.

La balance commerciale de la Tur-
quie n'est nettement active qu'envers
les principaux pays de l'Europe occi-
dentale (en exceptant certains pays
extra-européens : les Etats-Unis, les
Indes britanniques, l'Iran, et la Syrie)
et par conséquent envers des nations
privées de matières premières mais
riches en produits manufacturés. Le
commerce d'importation avec ce pre-
mier groupe se fera donc principale-
ment sur base de produits finis ou
semi-ouvrés, dont l'entrée dans le
pays sera libre après acquittement
des droits de douane tels qu'ils ont été
établis par le nouveau décret-loi
(art. 2).

La majoration du tarif douanier
(art. 5) atteignant 92 positions permet
au gouvernement (les postes doua-
niers de la liste prohibitive M du G.
I. R. étaient beaucoup plus nombreux.
Nous ignorons toutefois les taxes ap-
pliquées aux matières premières jadis
prohibées (le G.I.R.) de protéger malgré tout
certaines entreprises industrielles dis-
certaines d'être soutenues. La liste majorée
comprend toutes sortes d'articles de
peau, des produits textiles, des objets
en marbre et granit, des articles de
luxe, des métaux et des objets en
métal.

Ce premier groupe, qui comprend
des pays tels que l'Allemagne (celle-ci
ne pourra pas toutefois en jouir avant
9 mois à cause de l'accord qui la lie à
la Turquie), l'Italie, l'Angleterre, la
Tchécoslovaquie, etc., base ses rela-
tions commerciales avec la Turquie
sur le système du clearing et sur le
principe de la concession à la Tur-
quie d'une marge active de 20 à 30%.
L'article 2 du décret-loi prévoit, au
moment des accords, la modification
ultérieure de cette marge.

Le deuxième groupe, qui comprend
une espèce de compte-courant dont
les totaux doivent être toujours égaux
(les pays qui n'accordent qu'une mar-
ge inférieure à 20 % sont inclus dans

guement leur embarquement dans les
stations.

Noix et noisettes

Les ventes de noix ont été très sa-
tisfaisantes au cours de la semaine à la
Bourse. On a vendu livrables sur place
à 40 piastres le kg. des noisettes décor-
tiquées de Giresun. On a reçu sur
notre place 25.000 kg. de noix en co-
quille de Fatsa et 4.608 kg. de Giresun ;
que de Fatsa et 2.924 kg. de noisettes décor-
tiquées de Giresun.

Les exportations de noisettes dé-
cortiquées se sont élevées cette
semaine à 2.964 kg. à destination de
Marseille, 4.977 kgs. à destination
de Hambourg. Les prix ont légèrement
baissé, relativement à ceux de la se-
maine dernière ; ils sont passés de
40-42 piastres à 44,50 piastres.

Le stock de noisettes décortiquées
disponible à Istanbul est de 10.000 kg. ;
celui des noisettes en coque est de
4.000 kg.

Les melons et les pastèques de la Thrace

La direction de la IXe Voie Ferrée
a pris ses dispositions en vue du trans-
port des melons et pastèques de la
Thrace. Cette année-ci on affectera
dans ce but plus de wagons que les
années précédentes. Des dispositions
sont prises également en vue d'éviter
que les autres articles attendent lon-

Les nouveaux traités de commerce

Le gouvernement a transmis aux
départements intéressés les nouveaux
traités de commerce conclus avec la
France, la Hongrie et l'Estonie, qui
sont entrés en vigueur. La Chambre
de commerce a commencé à préparer
suivant la formule contractuelle les
certificats d'origine destinés aux mar-
chandises à exporter en ces pays.

Les premiers raisins sans pépin

Les premiers raisins sans pépin de
la nouvelle récolte ont été livrés sur le
marché d'Izmir. Ils proviennent de la
vigne de Süleyman, à Menemen.

Bilans et travaux de comptabilité par com-
ptable expérimenté en turc et en fran-
çais à partir du prix de 5 Ltqs. par mois.
S'adresser au journal sous R. A.

En plein centre de Beyoglu vaste local
servant de bureaux ou de magasin est à louer
S'adresser pour information, à la « Società
Operaia Italiana », Istiklal Caddesi, Ezzel
Çikmayi, à côté des établissements « His
Master's Voice ».

Du Chirketi Hayriye

L'excursion au Bosphore de ce Samedi coïncide avec la pleine lune.
Samedi le bateau No. 71 quittera le pont à 14 heures 15 avec à
bord les voyageurs qui voudront faire l'excursion. Comme d'habitude
il y aura à bord un haut-parleur de radio, un orchestre. Le buffet est
dirigé par le restaurateur réputé M. Pandeli.

Le bateau touchera Üsküdar, Bebek, Anadoluhisar, Emirghân,
Beykoz, Büyükdere et Sariyer, s'arrêtera une heure devant le restaurant
« CANLI BALIK » (Poissons vivants) et repartira pour la plage d'Altın
Kum. Un délai suffisant sera donné aux voyageurs qui voudront y
prendre leur bain de mer.

Pour permettre aux voyageurs d'admirer pleinement la féerie de
cette promenade en mer par pleine lune le bateau se rendra jusqu'au
phare qui est à l'entrée de la Mer Noire et l'excursion sera prolongée
d'un heure.

Retour au pont à 22 heures 15.



RODI (EGEO)
FILIALE DEL BANCO DI ROMA

Mouvement Maritime



Departs pour	Bateaux	Service
Pirée, Brindisi, Venise, Trieste	CELIO RODI	16 Juill. 19 Juill.
Pirée, Naples, Marseille, Gênes	CAMPIDOGLO FENICIA	18 Juill. 20 Juill.
Cavalla, Salonique, Volo, Pirée, Patras, Santi- Quaranta, Brindisi, Ancone, Venise, Trieste	DIANA ABBASIA	22 Juill. 6 Août
Salonique, Métellin, Izmir, Pirée, Calamata, Patras Brindisi, Venise, Trieste	ISEO ALBANO	17 Juill. 21 Juill.
Bourgas, Varna, Constantza	FENICIA ALBANO ABBASIA MERANO	14 Juill. 15 Juill. 21 Juill. 28 Juill.
Sulina, Galatz, Braila	FENICIA ABBASIA MERANO	14 Juill. 21 Juill. 28 Juill.
Batoum	ALBANO VESTA	15 Juill. 29 Juill.

En coïncidence en Italie avec les luxueux bateaux des Sociétés « Italia
et « Lloyd Triestino », pour toutes les destinations du monde.

Agence Générale d'Istanbul

Sarap İskelesi 15, 17, 141 Mumhane, Galata
Téléphone 44877-8-9. Aux bureaux de Voyages Natta Tél. 44914
W. Lita 44886

FRATELLI SPERCO

Quais de Galata Hüdavendigâr Han — Salon Caddesi Tél. 44792

Départs pour	Vapeurs	Compagnies	Dates (sauf imprévu)
Anvers, Rotterdam, Amster- dam, Hambourg, ports du Rhin	« Orion » « Vulcanus »	Compagnie Royale Néerlandaise de Navigation à Vap.	act. dans le port du 5 au 6 Août
Bourgas, Varna, Constantza	« Vulcanus » « Telamon »	" "	vers le 29 Juil. vers le 31 Juil.
Pirée, Marseille, Valence, Li- verpool.	« Dakar Marit » « Durhan Marit »	Nippon Yusen Kaisha	vers le 20 Juil. vers le 18 Août

C.I.T. (Compagnia Italiana Turismo) Organisation Mondiale de Voyages.
Voyages à forfait — Billets ferroviaires, maritimes et aériens. — 50 % de
réduction sur les Chemins de Fer Italiens

S'adresser à : FRATELLI SPERCO Salon Caddesi-Hüdavendigâr Han Galata.
Tél. 44792

TURAN

Notre toute
dernière fabri-
cation, le savoir
Haley

--- essayez-le
et vous
l'adopterez ---

YTF

TURAN
CIGARETTES
Haley

LE CINEMA

Les futurs corps de ballet et ensembles dansants de Turquie devraient s'inspirer, pour leur organisation, des méthodes des "Girls-Précision"

Au début de sa carrière Greta Garbo, l'énigmatique, Greta Garbo la mystérieuse, Greta Garbo la plus grande actrice de l'écran vint à Istanbul.

Elle était accompagnée de son fiancé, qui n'était que le metteur en scène qui la guida lors de ses premiers pas sur le set et qui devait devenir son époux si la Parque cruelle ne lui eut coupé précocement le fil de ses jours.

Greta Garbo qui aimait la poésie allait rêver très souvent sur les falaises ou sur les hauteurs des îles. Parfois on l'y rencontrait seule, d'autres fois accompagnée de l'élue de son cœur.

J'eus un jour le rare bonheur de la rencontrer au poétique Christo de Burgas. Je la reconnus aussitôt et m'avançant vers elle je lui couvraient le visage. Il est vrai qu'elle n'était pas aussi farouche qu'elle l'est devenue par la suite. Car ces derniers temps surtout elle n'approchait presque personne à Hollywood en dehors du personnel des studios et des metteurs en scène et interprètes et surtout elle n'aimait pas qu'on relève le voile plein de mystère, marquant sa vie privée.

Philippe Hériat, l'acteur-auteur bien connu, eut l'occasion de l'approcher souvent lors de son récent séjour à Hollywood.

Mais à tous les journalistes qui l'ont interrogé à sa rentrée de la Cité du film au sujet de Garbo il a gardé un mutisme absolu.

— Parce que tous les gens qui ont approché de près Greta Garbo, dit-il à l'un d'eux, savent combien il est désagréable à cette star divine d'être traitée en bête curieuse dont on épanche les moindres frémissements il faut la ménager.

« Je n'ai pas travaillé cinq longs mois durant auprès d'elle, déclare Hériat, en la voyant tous les jours, sans avoir des anecdotes à raconter sur son compte, vous le pensez bien... »

Mais je ne les raconterai pas. Je ne retournerai probablement jamais à Hollywood et je n'ai pas de précaution à prendre à cet égard, mais si Greta Garbo, qui lit tout ce qu'on écrit sur elle, apprenait que j'ai profité de cette intimité quotidienne de travail pour faire un sort à ses gestes ou à ses réflexions, cela ne lui ferait pas plaisir. Et cela me suffit.

Comme il la connaît bien sa Greta Garbo l'éminent psychologue qu'est Philippe Hériat !

Toujours la même Greta Garbo ! Lors de son passage à Istanbul elle nous déclarait qu'elle abhorrait qu'on s'occupât de sa vie privée. Vous pouvez être certain, disait-elle alors comme elle le fait encore aujourd'hui, que tous ceux qui font des relations sensationnelles sur mes fiançailles, mon enfance et ma vie privée de femme et d'artiste ne connaissent rien de précis. Tout est inventé.

La légende de Garbo n'est, au fond, croyons-nous, que la défense d'une nature réservée contre l'incroyable indiscretion des gens, de Hollywood notamment.

Hypersensible, craignant le bruit et la foule, ayant des goûts simples et la volonté de préserver sa vie privée, Greta Garbo a vu pour cela grandir sa légende et prendre les proportions d'une mystique.

"Vers d'autres rives"

Les prises de vues du film parlant *Vers d'autres rives*, réalisé par Detlef Sierck, sont terminées...

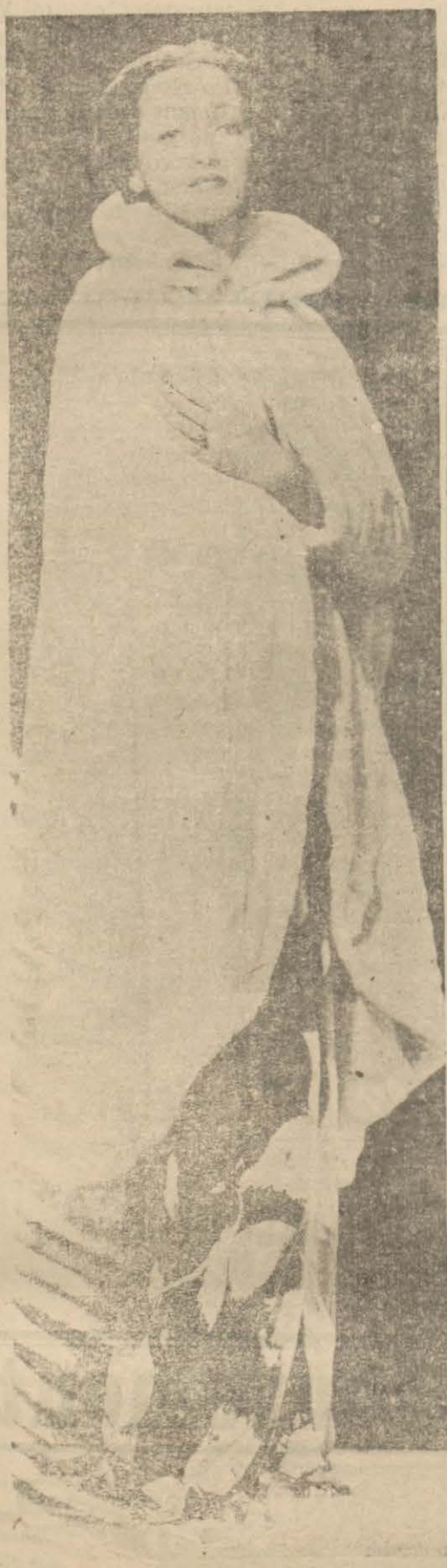
Les auteurs, Kurt Henser et Detlef Sierck, ont pris pour base de leur scénario, le roman de Lovis Lorenz, publié par le Söcher-Verlag de Berlin.

Musique de Ralph Benatzky. Distribution : Zarah Leander, Willy Birgel, Hilde von Stolz, Carola Höhn, Viktor Staal, Iwa Wanja etc. etc.

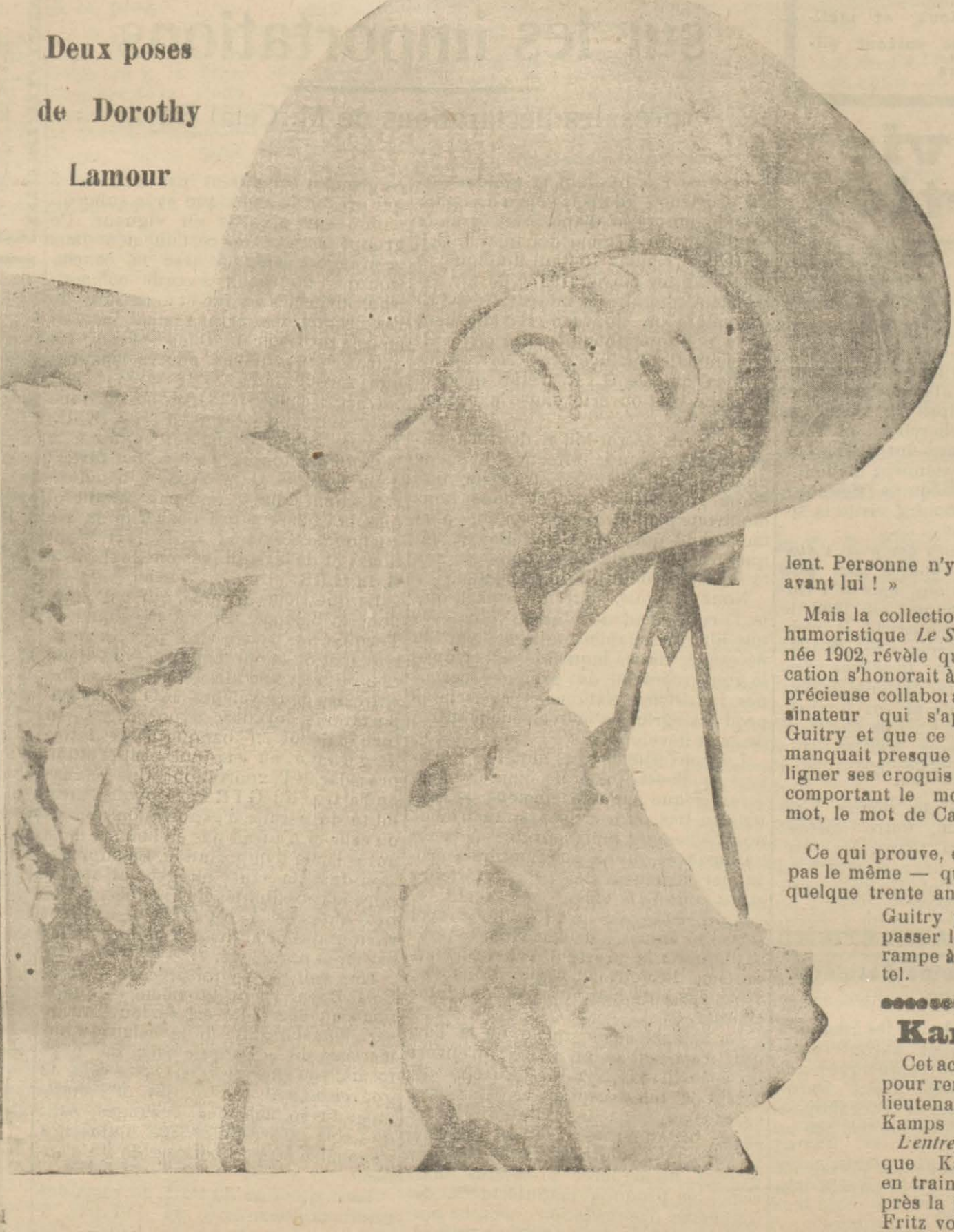
"Gasparone"

Hans Leip, en collaboration avec Werner Eplinius, est l'auteur du scénario du film *Ufa Gasparone*. Production : Max Pfeiffer, mise en scène : Georg Jacoby.

Peter Krender s'est chargé de l'adaptation musicale d'après les mélodies de Millöcker. Le rôle principal de ce film, auquel on va donner le premier tour de manivelle tout prochainement, sera joué par Johanne Heesters.



Deux poses
de Dorothy
Lamour



Légendes sur la plus énigmatique des stars

Lorsqu'elle vient à Istanbul Greta Garbo était fiancée

Les nombreux mécènes et hommes de goût qui s'intéressent de plus en plus, en Turquie, à la chorégraphie en vue d'y instituer des corps de ballet et des ensembles dansants, devraient s'inspirer, pour leur organisation des méthodes de travail des "Girls-Précision".

Un de nos amis qui vient de rentrer de Paris nous a parlé en termes enthousiastes de ce qu'il lui a donné de voir en visitant, dans leurs loges, les "Girls-Précision". C'est ainsi qu'on les appelle en Amérique, mais elles sont connues aussi sous le nom de *Rockettes Girls*.

Ces 46 jeunes filles ont traversé l'Atlantique pour aller danser à Paris, à l'occasion du Festival international de la Danse, l'une des plus brillantes fêtes de l'Exposition.

Les "Girls-Précision" réalisent une sorte de miracle d'identité par leur taille, leur ligne, leur allure générale et sont en temps ordinaire l'une des attractions du plus grand cinéma de New-York, le Radio City Music Hall, qui est aménagé pour contenir 6.500 spectateurs et dont les spectacles sont très courus.

On a dit souvent que l'Amérique était le pays des girls. Mais rarement troupe de danseuses fut d'une telle homogénéité, possédée d'un semblable esprit de corps, fut soumise, pour son recrutement, à d'aussi strictes obligations.

La première est évidemment, pour toute candidate, celle d'être une danseuse accomplie, rompue à l'exercice de son métier, Russell Markert et Florence Rogge, directeurs de la troupe des *Rockettes*, ont besoin de femmes entraînées pour présenter des spectacles changeant aussi fréquemment, renouveler leur numéro cinq ou six fois par jour et répéter en même temps le programme suivant :

La question santé est presque aussi importante que celle de l'entraînement. Puis viennent les mesures que doivent posséder les *Rockettes* passées, présentes et à venir et qui sont les suivantes :

Poitrine, 0,80 ; hanches, 0,86 ; tour de taille, 0,65 ; hauteur, 1,62 ; tour de cuisse, 0,52 ; tour du cou, 0,31, tour du mollet, 0,55 ; tour de chevilles, 0,20, tour de poignets, 0,15 ; pointure, 36-37 ; poids, 52 à 55 kg.

La troupe comporte 46 girls « en

service », mais en réalité, son effectif est supérieur d'un tiers à ce chiffre, ce qui permet de suppléer à toute défaillance et d'assurer aux girls huit jours de repos toutes les quatre semaines.

Lorsqu'elles sont à New-York, les girls bénéficient d'une organisation qui rappelle celle de meilleurs collèges de jeunes filles américaines. Elles disposent d'une immense terrasse équipée en terrain de jeu, d'une bibliothèque, d'une salle de restaurant, d'un petit hôpital.

Leur loge, à Radio City, représente le dernier mot du confort. Une masseuse est attachée à leur service afin de corriger les résultats du régime très élastique auquel elles sont soumises. L'effort musculaire qu'elles fournissent ne s'accommoderait pas, en effet, de privations alimentaires et Russell Markert préfère laisser à ses pensionnaires la bride sur le coup lorsqu'elles sont tentées par quelques sucreries, quitte à les envoyer ensuite sur la table de massage. — E.

Le Poisson chinois

On proteste — et avec raison — contre les constants changements de titres des films. Une œuvre intitulée *Le Poisson chinois* portait en elle-même sa publicité, si l'on peut dire.

Quarante éditions en Angleterre, en Amérique, au Canada, ont popularisé son titre.

Tant de même le "vendeur à l'étranger" ne connaissait pas ça...

« Un documentaire de 2800 mètres sur les aquariums exotiques ? Vous plaisantez ! Pas plus de 600 mètres »

Il n'en voulait point démordre et pour le rassurer, on adopta le titre de la *Bataille Silencieuse*. Il est vrai que rien n'est plus silencieux qu'un poisson. Et puis, il y a la mode : *L'Appel du silence*, *La Citadelle du silence*...

Will Meisel

C'est cet excellent musicien qui a composé la musique du film *Chevaux de Bois*, production Astra, réalisée par le Dr Alvin Elling. Will Meisel a également été chargé de la direction musicale.

Echos des Studios

LE MOT DE CAMBRONNE

Bien des gens parmi ceux qui ont vu *Le Mot de Cambronne* film ou pièce de Sacha Guitry, se sont dit : « Ce Sacha tout de même ! Faire une pièce de théâtre, puis un film sur un seul mot, un tout petit mot, quel ta-

lent. Personne n'y aurait pensé avant lui ! »

Mais la collection du journal humoristique *Le Sourire*, de l'année 1902, révèle que cette publication s'honorait à l'époque de la précieuse collaboration d'un dessinateur qui s'appelait Sacha Guitry et que ce dessinateur ne manquait presque jamais de souligner ses croquis d'une légende comportant le mot, le fameux mot, le mot de Cambronne.

Ce qui prouve, en un mot — pas le même — que déjà, il y a quelque trente ans, Sacha Guitry pensait à faire passer les feux de la rampe à ce mot immortel.

Karl John

Cet acteur fut engagé pour remplir le rôle du lieutenant Hassen Kamps dans le film *L'entreprise Michaël*, que Karl Ritter est en train de réaliser d'après la pièce de Hans Fritz von Zuehl.

Un drame exotique

Les îles équatoriales

Il n'est pas sûr que les images téraires de Somerset Maugham quent pas avec plus de précision de vérité que les images réelles du film, le charme exotique des îles du Pacifique, loin de la civilisation, et à l'abri des courroux des mers, et à l'abri des indigènes une pêche à la ligne. Après bien des péripéties prouvées que le héros du film est cent et libéré il retrouve l'amour sa courageuse épouse. La mise en scène est de l'ordre du Donat. Le parfum des fleurs, le resque de la vie des îles, les perles, les aventures des héros, le relief et un cachet d'exotisme.

Humphrey Bogart donne un relief au personnage principal du film américain.

Margaret Lindsay est dans le rôle de Lucille. A signaler un pathétique combat d'un héros d'une pieuvre : ce sont les mieux venues de ce film exotique.

La voix de Lily Pons

La cantatrice française vient de tourner en Amérique un film intitulé : *La girl de Paris*. L'histoire de ce film est des plus intéressantes. Nikki, jeune fille au moment de faire un mariage, refuse de dire oui au sieur le maire et s'enfuit contre sur la route d'un hôtel partie d'un orchestre et elle tombe amoureux d'un musicien, dont ce police s'accroche. Passagère d'un émigrante indésirable, elle la traîne de quatre joyeux musiciens, dont ce police s'accroche. Elle arrive tout de même au cabaret grâce à sa voix. On arrête ses amis, elle le cher et débute au Metropolitan. Triomphe. Après quelques dans les bras de Windy, charmant et Lily Pons, une voix ravissante s'y dissout.

Rage linguistique

José Noguero en débute New-York fut pris de rage d'apprendre l'anglais. Il se sitôt à l'œuvre.

« Mes trois professeurs glais furent, dit-il, le théâtre et surtout le cinéma. »

« Comme exercices pratiques fait une tournée de théâtre. »

Tout cela en anglais, pas tenu là. Il a encore slang, qui est la langue Américains. Ce bagage lui tainement.

Une toile cachée durant

Bologne, 16. — Les milieux accueilli avec un intérêt très élevé dans l'église Saint-Croce, un tableau très précieux représentant Saint Camille, œuvre du peintre tiste Pittori de l'école vénitienne. Durant un siècle la toile de cinq mètres resta cachée dans la sacristie.

On a arrêté JANINE CRISPIN dans NOSTALGIE (Le Maître de Poste)

Un commissariat de Pétersbourg... en 1885. On vient d'arrêter une femme; le commissaire, près de la haute cheminée classique, interroge la jeune fille qui a les cheveux blonds frisés et les yeux clairs de Janine Crispin. Elle proteste, nie d'être une prostituée... Un instant pathétique est enregistré : l'arrivée du père de la jeune fille, Virine, maître de poste russe qui vient reconnaître sa fille et la sauver de la prison. Ce maître de poste au visage ravagé par la souffrance, c'est le grand tragédien Harry Baur, qui fait revivre, après Alexandre Sanine, une des plus émouvantes figures de la littérature russe.

Tourjansky dirige la scène. Dans quelques jours, nous assisterons à une scène dans le décor d'un grand bal... L'opposition des images sordides et somptueuses ne sera pas l'un des moindres attraits de *NOSTALGIE* (le Maître de Poste) de Pouchkine. Janine Crispin, Harry Baur, Georges Rigaud, vedettes du film sont entourés de Suzy Prim, Charles Déchamps, Labry et Sinoel. Le dialogue est de Carlo Rim et la musique de Michel Lévine.

L'activité de la Tobis

Cette grande maison de productions fut, récemment, très active en Suisse en ce qui concerne la distribution de ses films. En un seul mois six productions de la Tobis furent présentées à Zurich, à savoir : *La nuit avec l'empereur*, *Les très grandes folies*, *Esclaves blancs*, *Jeux dangereux*, *Le Maître et Auguste le Fort*, *roi de Saxe*.

Quant aux *Très grandes folies*, le public de Zurich avait impatiemment attendu la première, et déjà des semaines avant l'événement on venait de mander quand aurait lieu la présentation.

A Bâle, trois films de la Tobis viennent d'être projetés : *Togger* qui fut beaucoup commenté dans la presse ; *Condottieri* de Luis Trenker et *Les très grandes folies*.

Quant à Berne, elle acquit et présente *La nuit avec l'empereur* et d'ici peu plusieurs films de la Tobis y seront projetés.

Sahibi : G. PRIMI
Umumi Neşriyat Müdürlü:
Dr. Abdül Vehab BERKEN
Yazici Sokak 5. M. Harti ve Ski
Telefon 40238

L'Egypte et l'Inde participeront à l'exposition de l'art cinématographique à Venise

Venise, 16. — L'Egypte et l'Inde participeront également, avec quelques films intéressants, à la Ve Exposition de l'Art cinématographique qui se tiendra ici en août prochain. La production suisse également sera représentée par des films de valeur.

Le secret de la longévité

Naples, 16. — Dans l'hospice pour l'assistance aux vieilles filles pauvres on fête le cent septième anniversaire d'Adelaide Cesaro, la femme la plus âgée d'Italie. La centenaire jouissant d'une bonne santé déclare que peu de fois elle fut malade et jamais elle n'eut recours aux médicaments tandis qu'elle suivait toujours un régime très régulier et méthodique. Même aujourd'hui elle peut coudre sans l'aide des besicles.

EN GÜZEL
Rüya



Türkiye İ. Bankası